**УЧРЕДИТЕЛЕН АКТ**

**НА**

**ЕДНОЛИЧНО ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ**

**„ТАВ България Оперейшън Сървисиз“ ЕООД**

Днес, 26.02.2025 г.:

**„ТАВ Ишлетме Хизметлери“ А.С.,** като едноличен собственик на капитала, на основание на чл. 113 от *Търговския закон*, прие и подписа настоящия учредителен акт, уреждащ статута на еднолично дружество с ограничена отговорност **„ТАВ България Оперейшън Сървисиз“ ЕООД.**

**I.ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ**

***Фирма***

**Чл. 1.** Наименованието на едноличното дружество с ограничена отговорност е **„ТАВ България Оперейшън Сървисиз“ ЕООД** (наричано по-долу **„Дружеството“**). Наименованието се изписва допълнително на латиница по следния начин: **“TAV Bulgaria Operation Services LLC”.**

***Правен статут на Дружеството***

**Чл. 2.** Дружеството има статут на еднолично дружество с ограничена отговорност съгласно българското законодателство и като такова е юридическо лице с обособено имущество. Едноличният собственик отговаря за задълженията на Дружеството до размера на вноската си в капитала на Дружеството. Дружеството ще извършва своята дейност в съответствие с условията на настоящия Учредителен акт и на действащото българско законодателство.

***Седалище и адрес на управление***

**ARTICLES OF ASSOCIATION**

**OF**

**A SOLELY OWNED LIMITED LIABILITY COMPANY**

**TAV Bulgaria Operation Services LLC**

On this day 26.02.2025:

**TAV Isletme Hizmetleri A.Ş.,** as a Sole owner of the capital, pursuant to Article 113 of the *Commercial Act*, approved and undersigned the present Articles of Association regulating the status of a solely owned limited liability company **TAV Bulgaria Operation Services LLC.**

**I.GENERAL PROVISIONS**

***Company Name***

**Art. 1.** The company name of the solely owned limited liability company is **„ТАВ България Оперейшън Сървисиз“ ЕООД** (hereinafter referred to as the **“Company”**). The name of the Company shall be spelled additionally in Latin characters as follows: **“TAV Bulgaria Operation Services LLC”.**

***Company Legal Status***

**Art. 2.** The Company shall have the status of a solely owned limited liability company incorporated under the Bulgarian legislation and as such it shall exist as a separate legal entity with its own assets. The Sole owner shall be liable for the obligations of the Company to the amount of his contribution to the capital of the Company. The Company shall carry out its activity according to the provisions of the present Articles of Association and the current Bulgarian legislation.

***Seat and Registered Address***

**Чл. 3.(1)** Седалището на Дружеството е в гр. София, България.

**(2)** Адресът на управление на Дружеството е България, гр. София 1463, район Триадица, бул. Витоша № 66, ет. 4.

**(3)** С решение на Едноличния собственик, Дружеството може да учреди клонове, дъщерни дружества, представителства, както в България, така и в чужбина, в съответствие с условията на действащото българско законодателство.

## II. ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ И СРОК

### *Предмет на дейност*

**Чл. 4.** Предметът на дейност на Дружеството е: участие в процедури за предоставяне на концесии за откриване, експлоатация и управление на салони за отдих и изчакване на територията на летища и други локации, свързани с пътуване в Република България; екплоатация на салони за отдих и изчакване и/или предоставени концесии; предоставяне на услуги по посрещане и обслужване на пътници; търговия на едро и дребно с всякакви други стоки в страната и в чужбина, включително закупуване на стоки с цел препродажба в първоначален, преработен или обработен вид; търговско посредничество и представителство; консултантска и развойна дейност; маркетинг; рекламни услуги, както и всяка друга незабранена от закона дейност.

### *Срок*

**Чл. 5.** Дружеството е учредено за неограничен срок.

## III.КАПИТАЛ НА ДРУЖЕСТВОТО. УВЕЛИЧАВАНЕ И НАМАЛЯВАНЕ НА РЕГИСТРИРАНИЯ КАПИТАЛ

### *Капитал на дружеството*

**Art. 3.(1)** The Company shall have its seat in the city of Sofia, Bulgaria.

**(2)** The registered address of the Company shall be Bulgaria, Sofia 1463, Triaditsa District, 66 Vitosha Blvd., floor 4.

**(3)** Based on a resolution of the Sole owner, the Company can establish branches, subsidiaries, representation offices, both in Bulgaria and abroad, according to the provisions of the Bulgarian legislation in force.

## II. SCOPE OF ACTIVITY AND TERM OF EXISTENCE

### *Scope of Activity*

**Art. 4.** The scope of activity shall be: participation in procedures for granting concessions for the opening, operation and management of lounges on the territory of airports and other travel locations in the Republic of Bulgaria; operation of the granted lounges and/or concessions; providing meet & greet services to passengers; wholesale and retail trade in any other goods in the country and abroad, including purchase of goods for resale in original, processed or finished form; commercial intermediation and agency; consultancy and development activities; marketing; advertising services, as well as any other activity not prohibited by law.

### *Term of Existence*

**Art. 5.** The Company is established for an unlimited term.

## III.CAPITAL OF THE COMPANY. INCREASE AND DECREASE OF THE REGISTERED CAPITAL

### *Capital of the Company*

**Чл. 6.(1)** Капиталът на Дружеството се състои от дяловете на Едноличния собственик.

**(2)** Капиталът на Дружеството е в размер на 200 (двеста) лева и е разделен на 100 (сто) дяла, всеки от тях с номинална стойност от 2 (два) лева.

**(3)** Едноличен собственик на капитала на Дружеството е:

**„ТАВ Ишлетме Хизметлери" А.С.**, акционерно дружество, учредено и функциониращо в съответствие със законодателството на Република Турция, регистрирано в Търговския регистър на Истанбул под номер 533378 и в Истанбулската търговска камара под номер 533378-0.

**(4)** Капиталът на Дружеството е внесен изцяло под формата на парична вноска.

***Увеличение на капитала***

**Чл. 7.** Капиталът на Дружеството може да бъде увеличен с решение на Едноличния собственик на капитала чрез:

а) увеличаване стойността на дружествения дял;
б) записване на нови дялове;
в) приемане на нови съдружници.

***Намаляване на капитала***

**Чл. 8.(1)** Капиталът на Дружеството може да бъде намален до установения в закона минимум с решение на Едноличния собственик на капитала за изменение на Учредителния акт и при спазване на изискванията на чл. 150, чл. 151 и чл. 153 от *Търговския закон* за отправяне на предизвестие към кредиторите на Дружеството.

**Art. 6.(1)** The capital of the Company consists of the shares of the Sole owner.

**(2)** The capital of the Company shall be in the amount of BGN 200 (two hundred Bulgarian leva) and shall consist of 100 (one hundred) shares of BGN 2 (two Bulgarian leva) each.

**(3)** Sole owner of the capital of the Company is:

**TAV Isletme Hizmetleri A.Ş.**, joint-stock company, established and validly existing under the laws of the Republic of Turkey, registered in the Istanbul Trade Registry under number 533378 and in Istanbul Chamber of Commerce under number 533378-0.

**(4)** The whole capital of the Company has been fully deposited with cash contribution.

***Increase of the Registered Capital***

**Art. 7.** The registered capital of the Company may be increased with a resolution of the Sole owner of the capital by:

a) increase of the value of the company share;
b) subscription of new shares;
c) admission of new shareholders.

***Decrease of the Registered Capital***

**Art. 8.(1)** The registered capital of the Company may be decreased to the minimum amount required by law through a resolution of the Sole owner of the capital for amending the Articles of Association and in compliance with the provisions of art. 150, art. 151 and art. 153 of the *Commercial Act,* regarding addressing a notification to the Company's creditors.

**(2)** Капиталът на Дружеството може да бъде едновременно намален и увеличен така, че намаляването да има действие само, ако бъде извършено увеличаването на капитала. В този случай капиталът може да бъде намален и под установения в закона минимален размер, ако с увеличаването на капитала се достигне поне установения в закона минимум.

**(3)** Намаляването на капитала може да се извърши чрез:

а) намаляване стойността на дела в капитала;

б) освобождаване от задължение за внасяне неизплатената част от капитала.

**(4)** В решението за намаляване на капитала се посочват целта на намаляването, размерът му и начинът, по който ще се извърши.

## IV.ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ЕДНОЛИЧНИЯ СОБСТВЕНИК

**Чл. 9.(1)** Едноличният собственик е изключителен собственик на всички дялове на регистрирания капитал.

**(2)** Едноличният собственик може да прехвърля своите дялове, изцяло, или частично, при спазване на условията на българския *Търговски закон*.

**(3)** Дружеството е задължено към своите кредитори само до размера на своите собствени активи. Дружеството не отговаря с имуществото си за дългове или други лични задължения на Едноличния собственик.

**(4)** В съответствие с *Търговския закон*, Едноличният собственик ще:

а) променя Учредителния акт;

**(2)** The registered capital of the Company may be simultaneously decreased and increased, so that the decrease may become effective only subject to the completion of the capital increase. In such case, the registered capital may be decreased below the minimum provided by law, if by way of the increase the capital shall reach at least the minimum provided by law.

**(3)** The registered capital may be decreased through:

a) decrease of the value of the share in the capital;

b) discharge of the obligation for payment of the unpaid part of the capital.

**(4)** The resolution for the capital decrease shall state the purpose of the decrease, its amount and the manner in which it shall be executed.

## IV.RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE SOLE OWNER

**Art. 9.(1)** The Sole owner is the exclusive owner of all shares of the registered capital.

**(2)** The Sole owner can transfer its shares, in whole or in part, to third parties, in compliance with the requirements set by the Bulgarian *Commercial Act*.

**(3)** The company is liable to its creditors only to the extent of its own assets. The company property cannot be affected by debts or other personal liabilities of the Sole owner.

**(4)** In accordance with the *Commercial Act*, the Sole owner shall:

a) amend the Articles of Association;

б) приема или изключва съдружници, дава съгласие относно прехвърлянето на дружествени дялове на нов съдружник;

в) приема годишния отчет и баланс, разпределя печалбата и взема решение за нейното изплащане;

г) избира управителя, определя възнаграждението му и го освобождава от отговорност;

д) взема решение за увеличаване или намаляване на регистрирания капитал;

е) взема решение за откриване или закриване на клонове и участие в други дружества в България или в чужбина;

ж) взема решения за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях;

з) взема решение за предявяване на искове на Дружеството срещу управителя или контрольора, и назначава представител за водене на процеси срещу тях;

и) взема решение за допълнителни парични вноски;

й) взема решение за сливането, разделянето, закриването и ликвидацията на Дружеството.

b) admit and expel shareholders, give consent to the transfer of shares to a new shareholder;

c) approve the annual report and balance sheet, distribute the profits and resolve on their payment;

d) appoint the manager, determine his remuneration and release him from liability;

e) resolve on the increase or decrease of the registered capital;

f) resolve on setting up or closing down branches and participation in other companies in Bulgaria and abroad;

g) resolve on acquiring and disposal with real estate and rights in rem;

h) resolve on bringing a Company action against the manager or controller and appoint a representative to proceed with the suits against them;

i) resolve on additional monetary contributions;

j) resolve on Company merger, division, dissolution, and liquidation.

**(5)** За всички решения на Едноличния собственик, включително предвидените в чл. 137, ал. 1, т. 2, 4, т. 5, предложение първо, и т. 7 от *Търговския закон*, се изготвя протокол в писмена форма.

**(5)** Minutes in written form are prepared for all resolutions of the Sole owner, including those envisaged in Art. 137, Para 1, items 2, 4, item 5 first proposal, item 7 of the *Commercial Act*.

## V.УПРАВЛЕНИЕ И ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО НА ДРУЖЕСТВОТО

## V.MANAGEMENT AND REPRESENTATION OF THE COMPANY

**Чл. 10.(1)** Дружеството се управлява и представлява от управител/и, определен/и с решение на Едноличния собственик на капитала. Управителят взема решения по всички въпроси, свързани с предмета на дейност на Дружеството, освен тези, които са в изключителната компетентност на

**Art. 10.(1)** The Company shall be managed and represented by a Manager/s appointed by the Sole owner of the capital. The Manager shall resolve on all issues related to the Company's scope of activity, except for those issues, which pursuant to the applicable legislation or these Articles of Association shall

Едноличния собственик на капитала съгласно закона или този Учредителен акт.

**(2)** Управителят се назначава за неопределен срок.

**(3)** Управителят на Дружеството:

а) организира и ръководи оперативната дейност на Дружеството съобразно закона и решенията на Едноличния собственик и се отчита пред Едноличния собственик на капитала;

б) изпълнява задълженията си в интерес на Дружеството и пази търговските тайни на Дружеството, дори и след като е освободен като управител;

в) отговаря за редовното водене на книгата на дяловете и протоколната книга за решенията на Едноличния собственик.

**(4)** Овластяването на управител може да бъде оттеглено по всяко време и името му да бъде заличено от Търговския регистър.

**(5)** Отношенията между Дружеството и управителя се уреждат с Договор за възлагане на управлението. Договорът се сключва в писмена форма от името на Дружеството чрез лице, оправомощено от Едноличния собственик на капитала.

**(6)** Когато управителите са повече от един, те представляват Дружеството заедно.

***Забрана за конкурентна дейност***

**Чл. 11.(1)** Без съгласието на Дружеството управителят няма право:

а) от свое или от чуждо име да извършва търговски сделки;

fall within the exclusive competence of the Sole owner of the capital.

**(2)** The Manager shall be appointed for an indefinite term.

**(3)** The Manager of the Company shall:

a) organise and manage the day-to-day activity of the Company in compliance with the law and the resolutions of the Sole owner and report to the Sole owner of the capital;

b) perform his duties in the best interest of the Company and shall keep the trade secrets of the Company even after he has been released as a Manager;

c) be responsible for the strict keeping of the Book of Shares and the Minutes Book for the resolutions of the Sole owner.

**(4)** The authorization of a Manager may be withdrawn at any time and his name may be removed from the Commercial Register.

**(5)** The relations between the Company and the Manager shall be settled by a Management contract. The contract shall be concluded in writing on behalf of the Company through a person, authorized by the Sole owner of the capital.

**(6)** When more than one manager has been appointed, they shall represent the Company together.

***Prohibition on Competing Activity***

**Art. 11.(1)** Without the consent of the Company the Manager may not:

a) enter into commercial transactions on his own behalf or on behalf of a third party;

б) да участва в събирателни и командитни дружества и в дружества с ограничена отговорност;

в) да заема длъжност в ръководни органи на други дружества.

**(2)** Ограниченията по ал. 1 се прилагат, когато се извършва дейност, сходна с тази на Дружеството.

**(3)** При нарушаване на задълженията по чл. 11, ал. 1 от този Учредителен акт, съответният управител дължи обезщетение за причинените на Дружеството вреди.

***Отговорност***

**Чл. 12.** Управителят отговаря за вредите, причинени на Дружеството поради негово/нейно виновно поведение.

## VI.КНИГИ, ВОДЕНИ ОТ ДРУЖЕСТВОТО

**Чл. 13.** Управителят на Дружеството следва да води следните книги:

а) книга за дяловете, в която се вписват имената и адресите на съдружниците, броят и размерът на дяловете, тяхното прехвърляне, направените вноски и други промени на тези данни;

б) протоколна книга за решенията на Едноличния собственик.

## VII. ГОДИШНО ПРИКЛЮЧВАНЕ И РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПЕЧАЛБАТА

***Финансова година***

**Чл. 14.** Финансовата година на Дружеството започва на 1 януари и приключва на 31 декември всяка година. Първата финансова година на Дружеството започва от датата на регистрацията му в Търговския регистър.

***Документи по годишното приключване***

b) participate in partnerships and limited partnerships, and in limited liability companies;

c) hold positions in management bodies of other companies.

**(2)** The limitations under Para 1 shall apply when the activities carried out are similar to those of the Company.

**(3)** For violations of his obligations under Art. 11, Para 1 hereof the respective Manager shall owe compensation for the damages caused to the Company.

***Liability***

**Art. 12.** The Manager shall be liable for any damages caused to the Company by his/her fault.

## VI.REGISTERS AND BOOKS KEPT BY THE COMPANY

**Art. 13.** The Manager of the Company shall keep the following books:

a) a Book of Shares stating the name and address of the shareholders, the number and the value of the shares, their transfer, the instalments paid by the respective shareholder and any other changes in this data.;

b) a Minutes Book of the Sole owner's resolutions.

## VII. ANNUAL CLOSING OF ACCOUNTS AND DISTRIBUTION OF PROFITS

***Financial Year***

**Art. 14.** The financial year of the Company shall start on January 1 and end on December 31 of each year. The first financial year of the Company starts on the date of its registration with the Commercial Register.

***Documents Regarding the Annual Closing***

**Чл. 15.** До 30 юни ежегодно се съставя годишният финансов отчет за изтеклата календарна година и се представя на избраните регистрирани одитори, ако такава проверка се изисква от закона.

***Проверители***

**Чл. 16.(1)** В предвидените от закона случаи годишният финансов отчет на Дружеството се проверява от един или няколко проверители – регистрирани одитори.

**(2)** Проверителите, в случаите, предвидени в закона, се избират от Едноличния собственик на капитала преди изтичането на календарната година. Те отговарят за добросъвестната и безпристрастна проверка и за запазване на тайната.

**(3)** Годишният финансов отчет се представя на Едноличния собственик на капитала за одобрение.

**(4)** В предвидените от закона случаи провереният и приет от Едноличния собственик на капитала годишен финансов отчет се представя в Търговския регистър.

***Печалба***

**Чл. 17.** При спазване на разпоредбите на приложимото данъчно законодателство, печалбата на Дружеството след облагането ѝ с данъци може да се разпредели, доколкото бъде решено от Едноличния собственик на капитала.

## VIII.ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ НА ДРУЖЕСТВОТО

***Основания за прекратяване на Дружеството***

**Art. 15.** By June 30 each year the annual financial statements for the past calendar year should be prepared and submitted to the registered auditors appointed, if such audit is required by law.

***Auditors***

**Art. 16.(1)** In the cases provided by law, the Company's annual financial statements shall be audited by one or several auditors who shall be registered auditors.

**(2)** The auditors, in the cases provided by law, shall be appointed by the Sole owner of the capital before the expiration of the calendar year. They shall be liable for the proper and impartial audit and for keeping confidentiality.

**(3)** The annual financial statements shall be submitted for approval to the Sole owner of the capital.

**(4)** In the cases provided by law, the annual financial statements, as audited and approved by the Sole owner of the capital, shall be submitted to the Commercial Register.

***Profits***

**Art. 17.** In compliance with the provisions of the applicable tax legislation the net profit of the Company may be distributed by a resolution of the Sole owner of the capital.

## VIII.WINDING-UP AND LIQUIDATION OF THE COMPANY

***Grounds for Winding-up of the Company***

**Чл. 18.** Дружеството се прекратява:

а) по решение на Едноличния собственик;

б) чрез сливане с или вливане в акционерно дружество или друго дружество с ограничена отговорност;

в) при обявяване в несъстоятелност;

г) по решение на окръжния съд в предвидените от *Търговския закон* случаи;

д) в други случаи, предвидени от закона.

**Art. 18.** The Company shall be wound up:

a) upon resolution of the Sole owner of the capital;

b) through consolidation or merger with a joint stock company or another limited liability company;

c) in case it is declared insolvent;

d) pursuant to a decision of the district court in the cases provided for by the *Commercial Act*;

e) in other cases, provided for by law.

***Ликвидация на Дружеството***

***Liquidation of the Company***

**Чл. 19.(1)** В случай на прекратяване на Дружеството по чл. 18, точки а), г), д) се открива производство по ликвидация.

**Art. 19.(1)** In the case of winding-up of the Company pursuant to Art. 18, items a), d), e) a liquidation procedure shall be initiated.

**(2)** Ликвидатор на Дружеството ще бъде неговият Управител или един от Управителите, освен ако с решение на Едноличния собственик не бъде назначено друго лице.

**(2)** The Company's liquidator shall be its Manager or one of the Managers, except when another person has been appointed with a resolution of the Sole owner.

**(3)** Ликвидацията на Дружеството се извършва по реда на *Търговския закон*.

**(3)** The liquidation of the Company shall be performed pursuant to the *Commercial Act*.

**(4)** Имуществото, останало след пълното удовлетворяване на всички кредитори на Дружеството, преминава в това на Едноличния собственик.

**(4)** Assets that have remained in the Company after all creditors have been fully satisfied shall be transferred to the Sole owner of the capital.

**IX.ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**

**IX.CONCLUDING PROVISIONS**

**Чл. 20.** Разпоредбите на Учредителния акт на Дружеството могат да се променят от едноличния собственик в зависимост от условията на *Търговския закон*.

**Art. 20.** The provisions of the Articles of Association can be amended by the Sole owner in compliance with the provisions of the *Commercial Act*.

**Чл. 21.** За всички въпроси, неуредени от този Учредителен акт, се прилагат разпоредбите на действащото българско законодателство.

**Art. 21.** All matters not provided for in these Articles of Association shall be regulated by the Bulgarian legislation in force.

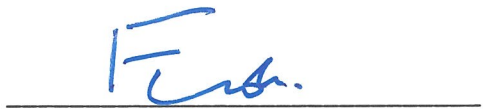
Настоящият Учредителен акт се изготви и подписа в 3 (три) еднообразни екземпляра – един за Едноличния собственик, един за целите на вписване на Дружеството в Търговския регистър и един за Дружеството.

These Articles of Association have been prepared and signed in 3 (three) identical copies – one for the Sole owner, one for the purpose of the registration of the Company in the Commercial Register and one for the Company.

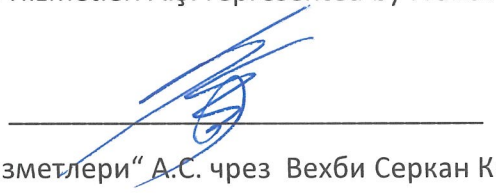
Настоящият Учредителен акт е съставен на английски и на български език, като при каквото и да е противоречие в текстовете, приоритет следва да има текстът на български език.

These Articles of Association have been prepared in English and Bulgarian language, and in case of any discrepancy between the texts, the Bulgarian text shall prevail.

**За Едноличния собственик на капитала / For the Sole Owner of the capital:**



„ТАВ Улусларарасъ Ятъръм ве Хизметлери“ А.С. чрез Франк Мерейд / Tav Uluslararasi Yatirim ve Hizmetleri A.Ş. represented by Franck Mereyde



„ТАВ Йозел Гювенлик Хизметлери“ А.С. чрез Вехби Серкан Каптан / TAV Özel Güvenlik Hizmetleri A.Ş. represented by Vehbi Serkan Kaptan